



# 第937號人民動議案

由動議案請願提呈

## 官方選票議案名稱：

第937號動議案是有關某些公用電力公司所採用的能源。

此議案將規定某些擁有25,000用戶或以上的公用電力公司須依照規定達到某些指定的節省能源及使用再生能源的標準，包括能源獎勵，或支付罰款。

此議案應否被立例成法？

是 [ ] 否 [ ]

註：官方選票議案名稱及提案說明按法律規定由州司法部長撰寫。財務影響說明是由財務管理局撰寫。欲深入了解財務分析，請查閱網站[www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm](http://www.ofm.wa.gov/initiatives/default.htm)。第937號人民動議案全文自22頁開始。



## 財務影響說明

### 第937號動議案的財務影響說明

第937號動議案將在十四年期間內使州府動用二百三十四萬元行政費用，即每年平均\$167,000。州司法部、核政司、公用事業和交通委員會，及社區貿易和經濟發展部，以及勞工和企業，各方面都會有份監察或協助該法律的遵循。由於各種有變數的因素，如未來的燃料價格、對電力需求量的改變等，本提案對華盛頓州地方政府的財務影響無法判斷。由於同樣因素，現在亦無法判斷將會如何影響州和地方政府的電價。

### 第937號動議案的財務分析的假設

- 本提案規定華盛頓州的十七家大型電力公司，其中包括公立和私立公司，必須在二零二零年之前在其電力供應中百分之十五的電力由可再生能源發電；同時也擬訂過渡時期的目標。這些電力公司亦必須自二零一零年開始擬訂並達到節約能源的目標。
- 州司法部長、州核政司、公用事業和交通委員會及社區貿易及經濟發展部，以及勞工和企業，各方面均須動用額外經費來實施本提案。這些經費將支付：州府機構為保障各公司達到能源目標而執行法律的行動；擬訂條例；法律諮詢；額外的審核；及在可再生能源方面成立所規定的學徒計劃。
- 對地方性的電力費用和收入的影響要根據燃料的混合、輸電量的成長及未來的燃料價，因而目前無法判斷這些影響。



## 提案說明：

### 現行法律如下：

華盛頓州的供電量來自私立電力公司（由投資者所擁有的電力公司）及公立電力公司（由各市、公用事業區和其他某些地方政府單位所擁有）。這些電力公司當中有些在自己運作的設施中發電（一般是由水壩的水力發電或煤或燃氣發電器發電）。有些公司則向其他電力公司、或向私人發電者或賣電者、或向區域的政府單位如龐那威(Bonneville)電力管理局，購買其部份或全部的電力。

向本州客戶供電由投資者所擁有的電力公司，其電價和作業是由本州「電力和交通委員會」(UTC)所管轄。現行法律規定UTC必須採納並實施一些政策，來提供財務上的優惠以實施增加能源效率的計劃，該機構亦可授權電力公司發行節約能源公債來建造、購買及經營節約能源的設施。投資者擁有的電力公司均訂有能源節約服務價目表，將其投資在節約能源上的成本加在向客戶收取的電費中，足以收回成本。

UTC不管轄向本州客戶供電的公立電力公司。這些電力公司的電費、服務和政策均直接受轄於其服務區域內的選民。在現行法律下，設有電力公司的都市可為其能源節約計劃發行公債或借款，並且必須發展能源節約計劃以協助民眾節約電力。公用事業區也須遵守類似的規定來擬訂能源節約計劃，同時也經授權來資助市民購買房屋保暖器材和器具，以達到節約能源的目的。

### 本提案如經通過，其影響如下：

在現行法律下，本州的電力公司在能源節約或運用可再生能源發電方面無須達到任何特定的數標。本提案將規定本州所有服務超過25,000個客戶以上的電力公司均須在能源節約上及運用可再生能源上達到目標。

**能源節約.** 在二零一零年一月一日之前，所有此類的電力公司均須指認其到二零一九年為止「可達到的有成本效益的能源節約潛力」，並且以後至少每兩年將這項估計更新一次。「能源節約」指「增加能源在使用、生產或輸送方面的效率從而達到節省用電的結果」。各電力公司必須擬訂一個年度目標，其中包括一部份可達到有成本效益的能源節約潛力，並且必須達到這部份的能源節約。在判斷電力公司是否達到其年度能源節約目標時，可包括計算少賣給某些零售顧客的電力的減少量，如果這些顧客擁有或使用一個高效率的共同發電設施以應付自己的需電量。

**可再生能源.** 各電力公司必須在運用合格的可再生能源發電方面達到特定的目標，即電力公司輸電量的一部份。「輸電量」是指電力公司該年賣給零售顧客的總電量。合格的可再生能源例子如風力發電廠、太陽能板及地熱能發電廠等。少數例外情況除外，一般水壩和工廠運用新鮮水做水力發電均不包括在合格的可再生能源中。

各電力公司必須在二零一二年之前，隨後至二零一五年，使其可再生能源的發電量佔輸電量至少百分之三 (3%)；在二零一六年之前，隨後至二零一九年，佔百分之九 (9%)；在二零二零年之前，及以後年度，佔百分之十五 (15%)。電力公司可用以下方式達到其年度可再生能源目標：運用所規定的合格可再生能量、或購買足夠的合格可再生能源信用（或以上的組合）、或將其年度總零售收入至少百分之四 (4%)投資在可再生能源上。

**收回成本、罰款、提呈報告及法規之執行.** 在遵守本提案之規定時合理產生的所有成本，投資者所擁有的電力公司有權全部向顧客收回。同樣的，所有公立電力公司亦可將公司在遵守提案規定時所花的成本向顧客收回。

如電力公司無法達到能源節約目標或可再生能源目標，則每短缺一百萬瓦特時必須付\$50的罰款。這筆罰款數每年將按通貨膨脹加以調整。罰金將存入一個特別帳戶，並且僅可用在購買可再生能源信用上，或用在在本州和地方政府之設施或公立教育機構的能源節約計劃中。

自二零一二年六月開始每年電力公司均須向社區、貿易和經濟發展部 (CTED) 提呈報告，報告有關公司在上一年度在達到目標方面的進展。由投資者所擁有的電力公司必須將同樣資料提呈 UTC。所有電力公司均須準備這些報告，供其顧客索取。

UTC 將經授權來向投資者擁有的電力公司執行本提案之規定，並相應採納條例規定。對公立電力公司，CTED 經授權採納有關程序的條例和有關記錄的規定；州核政司將負責審核電力公司是否遵循本提案，而州司法部長則負責執行本提案。



## 第937號動議案贊成意見

### 第937號動議案給我們更明確、更負擔得起的能源未來

華盛頓州對能源的需求量日增，現在我們可以自己選擇電力的來源。

我們可燃燒更多的化石燃料，如造成空氣污染的煤。或運用較清潔、較價廉的可再生能源，像風力和太陽能——是在西北區本地生產的。

第937號動議案是一個更清潔、更負擔得起的能源選擇：

- 百分之十五的可再生能源。本提案規定最大的電力公司必須在二零二零年以前使其百分之十五的電力來自新的可再生能源。
- 能源節約。本提案規定電力公司必須通過能源節約來協助顧客和商家省錢。

### 第937號動議案節省能源並為我們省錢

第937號動議案給我們更價廉、可再生的另類能源，像風力和太陽能。根據普捷灣電力公司估計，在華盛頓州只需建立兩個風力發電廠，就可能為顧客節省一億七千萬美元。可再生能源可以用每年每架風力渦輪機最高支付\$5,000的方式來強化家庭式的農場。

第937號動議案也通過規定電力公司提供能源效率計劃來節省錢，比如提供現金回扣給省電電器設備、房屋牆壁門窗裝設保暖設備，及商家裝設照明、暖氣和空調系統等。

### 第937號動議案是符合常理、證明有效的辦法

第937號動議案所提的辦法已經在二十個州實施可行。第937號動議案讓我們操縱自己的能源未來，並減少我們對化石燃料的依賴。

### 第937號動議案會給我們更清潔的空氣

每年有成千上萬宗肺病和哮喘是因燃燒化石燃料造成污染所引起的。可再生能源使空氣清潔，因而保護我們家人的健康。

請加入廣大的聯盟，包括關注科學家工會、華盛頓州公用事業區協會及支持選擇一個清潔能源未來為社會責任的醫生組織。請投票贊成第937號動議案。

詳細資料請查閱網站[www.yeson937.org](http://www.yeson937.org)或致電206.283.3335。

## 反駁反對意見

別受大公司污染者的誤導。反對第937號動議案者是操縱「華盛頓研究議會」的，別相信他們的研究。

第937號動議案通過能源節約和更廉價、更清潔的能源，為我們節省能源和錢。

已經有二十個州採納了這個辦法，他們已經證明在兩年內就有節省效益，科羅拉多(Colorado)州民已經節省了一千四百萬元。

第937號動議案保護顧客，並減少對化石燃料的依賴。

請投票贊成第937號動議案，以支持更清潔的空氣和更可負擔得起的能源。

### 選民手冊意見撰寫人：

NINA CARTER, 華盛頓州奧杜邦野生保育協會執行主任；GREGORY REDDING 醫生，華盛頓州和愛達荷(Idaho)州美國肺病協會即任會長；BARBARA SEITL 華盛頓州婦女選民聯盟會長；BOB POWERS, 華盛頓州比克萊登(Bickleton)市(Klickitat郡)家庭式農民；MICHAEL O'SULLIVAN, 美國癌病協會大西部政府關係部；ART BOULTON, 華盛頓州退休美國人聯盟會長。

## 第937號動議案反對意見

### 第937號動議案會給住宅和商家提高電費和電稅

雖然現在已經在建設另類能源設施，但一旦由法律規定，就會讓所有人付出更高的費用。根據無黨派的華盛頓州研究議會估計，第937號動議案每年將至少需要一億八千五百萬元費用，而且可能需要其兩倍以上的費用。請投票反對提高能源費用。

另類能源計劃主要是以聯邦減稅方式來資助，該計劃明年底就將結束。如美國議會不重續本計劃，則另類能源的價格就會上漲百分之四十。

能源費的提高有損提供養家工資的製造業和高科技工作，並傷害到醫院、家庭式農場和小型企業。

能源費提高將會令收入固定的低收入家庭和老年人受到不成比例的影響。

### 第937號動議案不將低價水力發電包括在「可再生能源」中，而其他州卻包括在內

第937號動議案會導致低價的水力發電賣到加州去，而地方的電力公司卻須買價格更昂貴的另類能源以向住宅和商家供電。

### 為了電力公司未有足夠的「可再生能源」住宅和商家將要支付罰款

第937號動議案所訂的規定和罰款不是提倡另類能源的辦法。我們現在已經付太高的能源費用了。

### 另類能源設施只有在零星運作，而且許多社區不允許設立這些設施

風力和太陽能均為不規則的能源，必需要用水力發電和地熱能工廠來為住宅和商家提供持續性的供電。然而現在為了保護魚類而減少水力發電，因此可能無法補助另類能源。

第937號動議案不規定電力公司在華盛頓州境內建造另類能源設施。奇地塔斯(Kittitas)郡和班頓(Benton)郡因民眾反對，均已否決在郡內建風力發電設施的提案。本提案所規定的這些設施也許會使其他州收到經濟上的利益，而我們卻要支付其費用。

請投反對票，並查閱網站[www.NOonI-937.com](http://www.NOonI-937.com)。

## 反駁贊成意見

普捷灣電力公司和其他電力公司已經在建造風力發電廠，不過只有在有經濟效益的情況下才建造。第937號動議案會使非水力發電的可再生能源更加昂貴。據西北電力和節約能源協會報告，由於其他州的規定，新的風力發電設施的費用已「大幅上漲」。

第937號動議案是絕不負擔得起的。要我們的家庭和商家每年多付一億八千五百萬至三億七千萬美元的費用是太過份了。請投反對票。

### 選民手冊意見撰寫人：

DON BRUNELL, 華州企業協會會長；KRISTINE M. MIK-KELSEN, 內陸電力公司總裁；LINDA LANHAM, 華盛頓州航空未來聯盟；ROBERT HEMSLEY, 前西部紙漿/紙職工協會G.A.代表；DARRYLL OLSEN 博士, 哥倫比亞蛇河(Columbia Snake River)灌溉協會董事代表；JUDY COOVERT, 小型企業共同業主, Printcom, Inc.。